

E172 - Meeting

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] [SONG] ---

What did I really lose that day?

[00:13] [SONG] ---

ano hi honto ni ushinatta monotte nan dattakke

[00:19] [SONG] ---

For the life of me, I can't remember.

[00:19] [SONG] ---

tou ni wasureteshimatta yo

[00:25] [SONG] ---

We slowly lost sight of each other in the twilight...

[00:25] [SONG] ---

yuugure de futari sukoshizutsu mienakunatteitte

[00:30] [SONG] ---

And yet we're stuck here - unable to go home.

[00:30] [SONG] ---

sore nanoni bokura kaerezu ni ita

[00:35] [SONG] ---

Weak, frail souls lost in the world...

[00:35] [SONG] ---

dokoka ni kowaresou na moroi kokoro

[00:41] [SONG] ---

We act strong to hide their fragility.

[00:41] [SONG] ---

tsuyogaru kotoba de ootte kakushiteru

[00:46] [SONG] ---

Hide their fragility...

[00:46] [SONG] ---

ootte kakushiteru

[00:49] [SONG] ---

So farewell, but even forced apart...

[00:49] [SONG] ---

sayonara aenakunattatte

[00:54] [SONG] ---

Our stories go on.

[00:54] [SONG] ---

bokura wa tsuzuki ga aru kara

[01:01] [SONG] ---

Even in a world without you, I run.

[01:01] [SONG] ---

kimi no inai sekai datte hashiru yo

[01:07] [SONG] ---

To someday get past the pain.

[01:07] [SONG] ---

itsuka no itami mo koete

[01:17] [SONG] ---

koete

[01:17] [SONG] ---

Someday...

[01:30] ---

Meeting

[01:38] ---

You're awake.

[01:42] ---

Great Lord Elder!

[01:44] ---

I thought your life would be
in danger if I left you like that.

[01:48] ---

I'm beholden to you.

[01:54] ---

Can't wait even though you're ailing?

[01:57] ---

This works best for the wound.

[02:00] ---

What of the boy?

[02:02] ---

He is speaking with the real Pain.

[02:06] ---

What?! Speaking with Pain?

[02:09] ---

The two children of prophecy
have come face to face.

[02:13] ---

How will they settle this?

[02:22] ---

I want to hear what you have to say...

[02:24] ---

then decide.

[02:29] ---

Fine. I will show you our pain.

[02:33] ---

Nagato! This is a waste of time!

[02:36] ---

Let's deal with him right now.

[02:37] ---

Wait, Konan...

[02:39] ---

I want to hear his answer.

[02:43] ---

Besides, he won't go down so easily.

[02:47] ---

He crushed the six Pains
and made it here alone.

[02:54] ---

Two moments define my greatest pain.

[02:58] ---

One is the death of my parents.

[03:01] ---

It was when the Hidden Rain Village
became involved

[03:03] ---

in the Great Nations' war and
was turned into a battlefield.

[03:18] ---

Found anything?

[03:19] ---

Yeah, some canned goods.

[03:21] ---

Our first meal in four days!

[03:23] ---

No, three days.

[03:26] ---

Who cares? Let's eat.

I won't last another minute.

[03:29] ---

Let's search the other places later.

[03:32] ---

We might find more stuff.

[03:34] ---

Now's our chance to
make a run for it.

[03:38] ---

What if they see us? I'm scared.

[03:42] ---

Don't worry. Just be very quiet.

[04:10] ---

Man, that's good!

[04:22] ---

Who's there?!

[04:27] ---

Damn! Enemies?!

[04:29] ---

Run now!

[04:31] ---

Nagato, go!

[04:40] ---

Nagato...

Hurry... Get away...

[04:48] ---

Run, Nagato!

[04:51] ---

Run away! Hurry!

[05:05] ---

H-He's just a kid?

[05:07] ---

Oh no... These people are not ninja!

[05:11] ---

What'll we do?!

[05:12] ---

Why did this happen?!

[05:14] ---

How could we mistake them
for the enemy?!

[05:17] ---

Damn it!

[05:26] ---

W-We didn't know there were still
any civilians in the war zone.

[05:33] ---

I'm so sorry, kid.

[06:00] ---

What? What happened?

[06:04] ---

Dad... Mom?

[06:22] ---

My mother and father died in the war

[06:25] ---

that your Hidden Leaf started.

[06:28] ---

I've never forgotten
the pain of that moment.

[06:31] ---

I've endured it to this very day.

[06:36] ---

This pain turned into hatred

[06:39] ---

and made my powers blossom.

[06:42] ---

It wasn't until later that I realized
I was the one who killed the two ninja.

[06:56] ---

Goodbye, Mom...Dad...

[07:05] ---

*Food became scarce,
so I left my home.*

[07:16] ---

This is the last that's left.

[07:34] ---

I'm too hungry to walk.

[07:52] ---

Thank you... If you didn't wake me up,
I'd probably be dead.

[08:07] ---

Sorry... Even if you follow me,
I can't feed you.

[08:12] ---

I don't have a thing to eat.

[08:20] ---

Excuse me...
Can you spare some food for me?

[08:25] ---

I...

[08:32] ---

I haven't eaten in so long.

[08:36] ---

I'm sorry...

[08:37] ---

I have nothing to give you.

[08:40] ---

Times are tough.
We barely have enough for ourselves.

[08:44] ---

I'm really sorry,
but try somewhere else.

[08:54] ---

But this was my last stop.

[09:22] ---

Let's go...

[09:50] ---

*I can't go any further...
Am I going to die here?*

[10:04] ---

Here... Eat this.

[10:10] ---

Are you sure?

[10:11] ---

Uh-huh...

[10:35] ---

Here, eat this slowly.

[10:48] ---

Konan, who are those two?

[10:50] ---

Sorry... They were on the verge of dying.

[10:54] ---

You even picked up a dog?

[10:56] ---

Cripes, what's the name?

[10:59] ---

Chibi...

[11:01] ---

You sure have a weird name!

[11:04] ---

No, I meant the dog.

[11:08] ---

It was then that I met Konan,
who stands before you,

[11:11] ---

and a boy named Yahiko.

[11:15] ---

They were also war orphans.

[11:17] ---

But they were strong,
fighting desperately to stay alive.

[11:22] ---

And I joined them.

[11:28] ---

Wow... So much food...

[11:31] ---

If you intend to stay here,
I expect you to help find provisions too.

[11:36] ---

Provisions? How?

[11:39] ---

- We steal.
- Steal?

[11:41] ---

But...isn't that a bad thing?

[11:43] ---

Are you stupid?

[11:45] ---

We live in hard times where
we have to fend for ourselves.

[11:49] ---

Pretty words are not enough
to get us by!

[11:52] ---

Pretty words...

[11:59] ---

We have to do whatever
it takes to live, even stealing.

[12:03] ---

Got it?

[12:06] ---

Got it.

[12:12] ---

Could you please give us some food?

[12:14] ---

Just a little will do...please.

[12:17] ---

I don't have any fish to give out.
Now scram!

[12:20] ---

You stingy man!

[12:21] ---

What?! You rotten brat!

[12:27] ---

Ah! Hey!

[12:29] ---

You stray dog! Stop!

[12:33] ---

My goodness! Huh?!

[12:35] ---

Hey!

[12:37] ---

Where'd they go?!

[12:42] ---

Good job, Chibi!

[12:43] ---

Hey! If you're not gonna buy,
go away!

[12:49] ---

Ow...

[12:55] ---

Shameless kids!

[12:56] ---

Next time, you won't get off so easy!

[13:07] ---

*Facilities to help war orphans of
a tiny nation were non-existent.*

[13:12] ---

For kids without family,
there was no other choice.

[13:17] ---

Yet even in such a reality,
Yahiko never lost hope.

[13:28] ---

Yahiko never lost hope...

[13:33] ---

Are you guys okay?
Well, these things happen.

[13:38] ---

I guess...

[13:40] ---

Nagato... Do you have a dream?

[13:43] ---

A dream?

[13:45] ---

I don't intend to die in a place like this.

[13:49] ---

I have a huge dream!

[13:53] ---

World domination!

[13:56] ---

World domination?

[13:58] ---

That's right!

[13:59] ---

If I rise to the top of the world,

[14:01] ---

I'll never have to go through
this suffering again!

[14:05] ---

You think so?

[14:06] ---

Besides, if I were to keel over now,

[14:09] ---

I couldn't face Mom and Dad
who brought me into this world.

[14:12] ---

Right, Konan?

[14:14] ---

Uh-huh...

[14:15] ---

If you conquer the world,
you can do whatever you please.

[14:18] ---

That's just like being a god.

[14:22] ---

I wonder if you can stop the fighting too.

[14:34] ---

Are you all right?

[14:36] ---

Uh-huh...

[14:41] ---

Damn... What was that?!

[14:51] ---

Ninja are fighting so close.

[14:54] ---

It's Hanzo and the Hidden Leaf ninja!

[14:59] ---

It was Jiraiya Sensei and
his two comrades.

[15:03] ---

They who would later
become known as

[15:06] ---

the Legendary Sannin
of the Hidden Leaf.

[15:08] ---

Their opponent was Hanzo,
leader of the Hidden Rain.

[15:11] ---

The battle raged on.

[15:14] ---

And...

[15:17] ---

Chibi!

[15:19] ---

Chibi is...

[15:22] ---

What'll I do, Yahiko?!
Chibi's not breathing!

[15:26] ---

Worry about Chibi later!
First, we have to get away from here!

[15:34] ---

Chibi...

[15:40] ---

Damn it!

[15:42] ---

Damn it! Damn it! Damn it!

[15:46] ---

Why?!

[15:49] ---

If the fighting doesn't stop...

[15:54] ---

I'll become the god of this world!

[15:58] ---

*That's when...Yahiko's dream
became my dream.*

[16:09] ---

Nagato... Stop your crying!

[16:13] ---

If all you do is cry after
you get beaten down,

[16:16] ---

nothing will change!

[16:17] ---

Just like this nation.

[16:19] ---

I'm going to change this nation!

[16:22] ---

And for that you need more
than words, you need power!

[16:27] ---

Power?

[16:29] ---

We're going to learn ninjutsu!

[16:31] ---

Ninjutsu? From who?

[16:34] ---

The Hidden Leaf ninja
who were fighting Hanzo.

[16:38] ---

I just went to the battle site.

[16:41] ---

I didn't see their corpses.

[16:44] ---

They fought with Hanzo,
but they're still alive!

[16:47] ---

They must be amazingly strong!

[16:50] ---

But...

[17:00] ---

I hate Hanzo!

[17:03] ---

He changed Hidden Rain Village
into a war zone like this.

[17:08] ---

Anyway, I'm gonna become
a student of those strong ninja.

[17:12] ---

I'm going after them!

[17:13] ---

What if you go after them and
find out they've been killed?

[17:18] ---

Then I'll look for whoever did them in.

[17:22] ---

I've made up my mind.

[17:25] ---

Take only nonperishable foods.

[17:28] ---

Do we just toss the rest?

[17:29] ---

No.

[17:35] ---

Goodbye, Chibi.

[17:47] ---

What're you doing here?

[17:48] ---

These are for you to share with
the grocer and the fruit stand lady.

[17:54] ---

I figure, in some ways, we owe you.

[17:58] ---

Take care.

[18:01] ---

We're sorry...

[18:04] ---

Huh?

[18:07] ---

*But pursuing the Leaf's Sannin
was no simple task.*

[18:14] ---

*Going after ninja meant
going deep into the battle zone*

[18:20] ---

even though we were just kids.

[18:23] ---

Don't ever take off your mask.

[18:25] ---

If there are toxins in the mist,
that'll be the end of us.

[18:35] ---

Are you okay?

[18:38] ---

Stop!

[18:47] ---

A booby trap!

[18:58] ---

Well? Do I look cool?

[19:02] ---

We're gonna become strong!

[19:04] ---

- Right!

- Right!

[19:09] ---

*There's no way a ninja would
leave tracks behind.*

[19:13] ---

*The Leaf's Sannin were
not easy to find.*

[19:17] ---

*But Yahiko refused to
give up hope.*

[19:22] ---

*We headed deeper into
the battle zone.*

[19:26] ---

*We believed that the greater
the intensity of battle,*

[19:29] ---

*the more likely
we'd find the Sannin.*

[19:36] ---

Here!

[19:38] ---

Hang in there, Konan!

[19:41] ---

Okay.

[19:53] ---

It seems like...
the explosions have stopped.

[20:05] ---

This is a bad spot!

[20:32] ---

Yahiko... Yahiko...

[20:36] ---

Where am I?

[20:38] ---

We found them...

[20:40] ---

Huh?!

[20:48] ---

*Fate took us straight
to the Leaf's Sannin.*

[20:53] ---

We finally found him.

[20:57] ---

We found Jiraiya Sensei.

[21:07] [SONG] ---

When the fireworks suddenly
explode in the air...

[21:07] [SONG] ---

fui ni agatta hanabi wo futari de miageta toki

[21:17] [SONG] ---

I couldn't keep my eyes off from your face...

[21:17] [SONG] ---

muchuu de miteru kimi no kao wo

[21:22] [SONG] ---

sotto nusumimita no

[21:22] [SONG] ---

I gazed at you quietly...

[21:32] [SONG] ---

It'd be so much easier if I was able to hate you...

[21:32] [SONG] ---

kimi no koto kirai ni naretara ii noni

[21:47] [SONG] ---

Because I always remember you, in situations like this...

[21:47] [SONG] ---

kyou mitai na hi ni wa kitto

[21:54] [SONG] ---

I can't help but think about the
times we spent together.

[21:54] [SONG] ---

mata omoidashiteshimau yo

[22:01] [SONG] ---

I'm ready to forget you...

[22:01] [SONG] ---

mou wasureyou kimi no koto zenbu

[22:10] [SONG] ---

It just tears at my heart too much.

[22:10] [SONG] ---

konna ni mo kanashikute

[22:14] [SONG] ---

I wonder... why did we meet each other?

[22:14] [SONG] ---

doushite deatteshimattan darou

[22:21] [SONG] ---

When I close my eyes...

[22:21] [SONG] ---

me wo tojireba

[22:25] [SONG] ---

It's like you are here.

[22:25] [SONG] ---

ima mo kimi ga soko ni iru you de

[22:36] ---

I just want to protect those two.

[22:39] ---

No matter what kind of pain

I have to endure.

[22:42] ---

I see.

[22:44] ---

What are you always pondering, Sensei?

[22:47] ---

I want to do something about this world,
which is filled with hate.

[22:52] ---

And to know what the answer
to true peace is...

[22:57] ---

Next time on Naruto Shippuden:
"Origin of Pain"

[23:01] ---

And finally,
we matured...

[23:05] ---

Tune in again!

Revision #1

Created 2024-02-26 06:49:57 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 06:49:57 UTC by whimsee